

†

СЛУЖБА СТВЕРДЫШІЙ ПРАВОСЛАВІЕ ОУГВЕРДЫШІЙ

Февраль въ єї-й дні.

На вечеरни, кадісма ѿвчнаѧ.

На гдї, воззвахъ, стихіи сїтвяла на ѿ, гласъ ѿ:

Хвáлaющe оѹстнáми и начинáющe пѣсни,* се́рдéцъ г҃сльми* **Ψалóмскии**
вѓомдрии воспоймъ* всеблжéнныѧ и до́сполбенныѧ царыцы памѧть:*

тілько и въсѧк православїл оѹгвєржденїе,* х҃ртъ и зъшвєраженїе и вѣты
поче́тши и вѣхъ сїтвяхъ,* съ нимиже прысно вѓ предстоитъ,* со
девзновенїемъ мола́щисѧ ѡ душа́хъ нашихъ.

Прáхъ твои́хъ сїтвяхъ мошени, вѓовѣнчаннаѧ,* и спольнъ сѹщъ
блгодати,* пожигаєтъ дёмоны* и єречи ўгонитъ зловониейшій
душепагѹвный вредъ,* оѹкраблажетъ вѣрныѧ помышленїе*
вѣжтвенныѧ дхъя блговонїемъ* вънѹ блгогодълъ всѧ цркве лице,* иже
ти приноситъ въ вѣрѣ блгодарственное пѣнїе,* всеблагоговеинѡ
поклоненїе ікѡнамъ людьши.

Пои́стинѣ вѣжтвенныѧ дхомъ* въ душѣ твою блгодатъ* иакѡ Ӧгнь
сніде оѹмныи,* искръ тѧ содѣла* и ѿ тебѣ возже вѣры пламень,*
подъемлющи высокий,* въ нёмже сожже христоенавистникѡвъ
плевелы,* цркве разумъ иакѡвъ златы свѣтленишій:/* ѿнѹдже,
мое́дѡро, почитаєтъ твои вѣжтвенныи праздники,* вѣрою тѣплою
припадающe къ тѣлѣ сїтвомъ.

Слáва, гласъ твойже:

Кто по доистоиню возвеститъ* егосианыя добродѣтели жития твоегѡ,* феодоро доистоинопѣтлю;* иль кій ѡзъкъ тѣплыя твоѧ вѣры сильнѣ зреетъ;* тѣ бо тѹю въ египето ѿбратилъ есѧ* полькъ врагѡвъ, протиевъ православныхъ брашенисѧ,* ѿноядже не токмо поклоненїе стыхъ іконахъ оутвердилъ есѧ,* но и егоненавистнаго твоегѡ спрѣжника* ѿ бѣздны ѿдовы звелѣлъ есѧ.* оубо и наисъ сохрани егопрѣтнымъ твоимъ посѣщении,* совершающиихъ памѧть твою* и вѣрию славящиихъ прославившаго тѧ гдѧ

И нынѣ, егородиченъ, иль крѣтобегородиченъ:

Люди беззаконнѣшия,* безъ правды пригвождающа тѧ на дрѣвѣ,* дѣла и пѣтлю мѣти твоѧ зрящи,* икоже съмѣни прорече,* оутробою сїсе, оужаснувшесѧ.

На стихобиѣ стихири стыхъ, гласъ д:

Показаласѧ есѧ даръ многачестенъ вѣхъ вѣцѣ,* преображеніемъ твоимъ дѣланіи,* лнгусто преславнаѧ,* тѣ бо испровергла есѧ вспагубеныхъ іконоборцовъ крѣпци,* іконы вѣтвенииа вознесши,* тѣмже тѧ блжимъ громогласио,* еговѣнчаннаѧ феодоро,* чтѹше по доистоиню памѧть твою.

Стихъ: Терпѧ по терпѣхъ гдѧ, и виѣтъ ми, и оуслыша мѣтевъ мою.

Есепречищеніи и царь всеѧ твари,* елеемъ стыимъ хрѣтосѧ члвѣколюбецъ* тѧ помазуетъ, царнцъ,* скіпетры подаѧ тебѣ града градовъ вѣхъ,* иже оуправила есѧ прѣвѣми законы твоимъ,* вознесласѧ есѧ къ высотѣ вишнѧ свѣтлости,* въ неїже царствѹющи, феодоро венчаннаѧ.

Спіхъ: Ъ постáви на камени нóзъ мои, и нíспрáви сгшпы моя.

Бозросла єси, всесїеннаѧ,* сградальце в прохлада,* ѿ мчений оўпокоеніе,* стыхъ и збавленіе* и непрестанное вспоможеніе,* православія сголпъ непотрѧсаемый,* дома вѣжія лѣпота,* честнамъ ікѡнамъ помошь,* и хже ради во свѣтѣ невечернѣмъ* радѹшися ѿбнітѣши.

Слѣва, глаголъ:

Париственное празднество настѣ на мъ днѣсь,* ☩ празднолюбцы.* прїндите оубо взыгранимъ* и гласы воскликинъ вопиюще,* зряще вѣковѣнчанию владычицъ,* лѣкавыихъ пораженныихъ трофей подѣмлющю:/* тѣмже побѣднѹю поюще, єй тѣкѡ р҃цѣмъ:/* радѹшия всеславнаѧ царнца,* сїенныихъ ікѡнъ поборнице* и вѣслѹженія живая ікѡно:/* тѣбѣ блгочестнѡ покланѧемъ,/* ікѡнагѡ поклоненія вѣвшѣй винѣ,* и прилежнѡ молимъ, дѣодоро,* бжѹтвенныихъ дарований достигнути душамъ нашымъ.

И нынѣ, вѣрѣнъ, иль крѣтвѣнъ.

Гдѣ, єгда тѧ сѣнца праведнаго* солице видѣ на дреѣ побѣшенна, лѣчы скрылъ,* и лѣнѣ свѣтъ во тьму преложи:/* венепорочнаѧ же твоѧ мѣти* оутрѣбою оуживлѧши.

Тропарь, глаголъ:

Православія крастодѣ, блгочестія твердыне* и защищнице церкви христовы,* сїенныихъ ікѡнъ свѣтлое оутрѣеніе,* царнца честнѧ,* и вѣкъ молитвами твоими* свободи ѿ єреси славословящихъ тѧ,* свыше прѣснѡ подающи граѣхъ въ разрешеніе.

Инъ трапарь, твореніе кассіи монахини, гласъ ѿ:

Поклоненіе іконы иконы возставленыя Есіи,* Аводыро Еговѣнчаннаѧ,* и мѣтѣ за враги всѣ наущныя Есіи,* да не ревность въ ірость преложитсѧ,* царственныи градъ добрѣ оўпрашнала Есіи,* и во градъ небесный преселиласѧ Есіи,* тѣмже моли спаситсѧ душамъ нашымъ.

ИА ОУТРЕННІ

Иа Егъ гдѣ, трапарь сїя, дважды. Слѣва, и наинѣ, Егороднченъ.

По ѿ-мѣ ст҃ихослобіи сѣдalenіи, гласъ Г:

Любовь истииннѹю и совершенное соединеніе* ногаши иаковже порфурѹ,* въ вѣшинаѧ вселиласѧ Есіи царствїа.

Слѣва, и наинѣ, Егороднченъ:

Красотѣ дѣвства твоегѡ,* и пресвѣтлой чистотѣ твоей,* гаврійль оудибнисѧ, вопівшe ти вѣ:/* кѹю ти похвалу принесу достоинѹ;* что же возненѹ тѧ;* недозвѣбаю и оужасаюсѧ.* тѣмже иако повелѣнъ быхъ, вопію ти:/* радѹисѧ блгодаѣтиа.

По ѿ-мѣ ст҃ихослобіи сѣдalenіи, гласъ Г:

Достохвальниѹ владычицѹ вси вѣрнїи* прѣсненію восхвальноз* и православнію къ неи спасемсѧ вопіюще:/* радѹисѧ, поборнице ікона и оплодте,* іконоборцевъ же погибеле и совершеніе,* сіяже недремлюща церкве,* жиная іконо и досточестнаѧ.

Слѣва, и наинѣ, Егороднченъ:

Непостижимаго и неописаннаго,* единогѹщнаго Оѹи и дхови,* во оўгробѣ твою тайну вмѣстнла Есіи вѣ:/* едини и несмѣно ѿ тѣцы вѣистѣ* познажомъ роживомъ твоимъ въ мѣрѣ слѣвнти.* тѣмже и блгодаѣрственю вопиѣмъ ти:/* радѹисѧ блгодаѣтиа.

Оба канѡна фітѡнх, ве́з мчнічных, һ ітýял на ё.

Канѡнъ ітýял д.еодáры, твореніе ємманвіла цáне, пресвітэра һ іконописца.

Глásъ д. Пѣснь ۸.

Ірмосъ: Мóрж чermнвю пчннв* невлажными стопами* дреўній пе́шешествовавъ йиль,* крѓтошеразнымъ мишсевымъ рвкама, амаліковъ сілъ въ пчестыни победилъ єсть.

Праславити вѣопрѣжтиял дѣллъ твоѣ, вѣомѣдрај владычице, воисла непросвещенныи ѿзъ, сегѡ ради прибѣгай молася, вѣдѣнія свѣтъ ниспослати ми, ко гдѣ молитвами твойми.

Ты воистинѣ царнцъ слава іѣвілася єси, вѣовѣнчаніял, іконоборцевъ сѣчъ самовластиял, д.еодáро, һ мощь наѧ праславенныи, тѣмже тѧ блгочестномѣденію оѹблажаемъ.

Икооже дреѣле ты паче надѣжды спаслъ єси ѿ ѿда, всеспешеніял, супрѣга твоего, вопиющи къ вѣгу, д.еодáро, въ вѣрѣ тѣплѣй, тако һ наинѣ оѹмоли спастися вѣмъ поищымъ тѧ.

Бгородиченъ: Не напишу зракъ бѣженаго єстества, не лжите спѣши, простибо һо һ невидимо єсть, но ѿразъ плоти ѿпишу, һже ѿ чѣтулъ дѣи везъ сѣмене вочльчашагося.

Пѣснь ۹.

Ірмосъ: Веселитсѧ ѿ тѣбѣ цркви твоѧ хрѓте, зовущи: ты моѧ крѣпость гдї, һ привѣжище һ оѹтврежденіе.

Превзошлъ єси ѵѣдѣ дѣвчоры рѣзумъ, мѣдрај владычице, глагобоку мыслю сѣдѧщи һзбрании ял людни хрѓтоименитыя.

Приношеніе славное царнцѣ вѣхъ градовъ тѧ хрѓтосѧ іѣвілъ єсть, һ даръ честній достойншвѣженныи.

Инзбéргла єсì на зéмлю преъвознесéнноe һ̄ жеситóкоe єретíкáвz м8дробáниe, вceчестиáл, һ̄ зráки бжéтвениыя вознесла єсì.

Бородиcенж: **В**оплоти́выйсa ѿ твои́х кроvéй, вceчíтaл, бгz веъзначáльныи, ѡписfемz таbиcak пloгtю, сáй нeшpíсанныи.

Седáленz, глаcк Г, пð: **Д**ba дneсс:

Правослáвныя вéры стóлpx ивéтелz* тa єсì тáвѣ, царíцe,* вceблгоговéйнал мeодáро,* возстavлénie честихz ىкóнz крéпчáшиe,* падéниe же ىкѡноbóрцевz вceконéчнéшиe,* һ̄ керкýры вéлїл слáва,* честик чт8шїл стóе тéло твоe.

Слáва, һ̄ нáинé: **Б**ородиcенж:

Икш нeвоздéлнинал дéо лозà,* краснéйшиi гróздz прозжвлà єсì,* һ̄сточáюшz наmz вéнò спéнїл,* вceбхz вeслáшиe д8ши же һ̄ тéлесл.* тéмже тикш вин8 тa дóбыxz блажáши прииси,/* со ڭglомz вoпíемz ти:/* рáд8иcak блгодáтинал.

Нли кртогБородиcенж:

Нескéрнал ڭинци слóва,* нeтлéннал дéа мтi,* на кртé зráши побéшина* һ̄з нeл вeз болéзи прозжешаго,* мтреки подóбнишыдáюши, вoпíжши:/* оўбы мнé чáдо моè,* кáкш страждеши вóлею,* хотà һ̄збáвиги ѿ трагетéй вeзчестиж чelовéка;

Пкснь д.

Ірмóсx: **В**ознесéна тa вíдкewши цркow на кртé,* синци прáведноe,* стa вz чинé сюéмz, дoстóйни взыбáюши:/* слáва сýлб твоéй гдн.

Разори софéты вáрварwz кz бг8 молйтвами твоимi, сохрани керкýр8, тa чт8ш8ю вéриш, ىкóнz побóрнице м8драj һ̄ бгопредáнинал царíцe.

Блголѣпїе возлюблїа єсіи дома гдїа һ ішениыми зрақи сегò оўкарасіла єсіи, тѣмже діодоро честнѧ, ѡ бѓа прїалла єсіи славы неблагадаремый вѣнеч.

Боготканною порфурою ѡдѣжна, ради мзды дѣло твоих, славна, вошлѣ єсіи виѣтре небеситника христова взыгравши, һ воспѣвши пѣсни со ѿгъльскими вѣнчевы.

Бородиченъ: *М*ати везневѣстнаѧ мріе, бѓа иосившаѧ, честнѣй іконы твоей покланѧющисѧ спаси ѡ напастей лютых, һ всакїа казни низбави вѣтвениими предстагательствы твоими.

Пѣсни ۴.

Ірмосъ: *Т*ы гдї моя, свѣтъ въ міръ пришёлъ єсіи,* свѣтъ сѣй,* ѡбрашай һъз мрачна небѣдѣніѧ,* вѣрою воспѣвашаѧ тѧ.

Во дніи һ въ иощи не престала єсіи молѧщисѧ ко гдї, діодоро, податьи православнымъ напастей низбавленіе.

Исполни егъ прошениѧ твоѧ, владычице, һ всѣи церкви свыше міръ предсдѣвъ, тѧ прослави.

Любовь истиинѹ һ конечное суграданіе иосащи ікона порфурѹ, въ вѣшиѧ сѣѧ вселиласѧ єсіи царствіѧ.

Бородиченъ: *Т*ѧ єдинѹ низбраниѹ һ краинѹ, һ непорочну ѡбражъ превышнее слово, прїажти тѣло ѡ тебе, бѣ благодатнаѧ.

Пѣсни ۵.

Ірмосъ: *П*ожрѹти со гласомъ хваленіѧ гдї,* црковь вопиетъ ти,* ѡ екесискѧ крѣве ѡчнущисѧ,* ради мѣти ѡ рѣбръ твоихъ истиекшю крѣвю.

Пребывае́тъ тво́к по всему́ си́нниа́л памя́тъ, тво́е бо повелѣ́ніе
храня́ши на вс́ко лѣ́то вс́к церковь, обновляе́тъ честны́хъ ико́ны
поклоненіе.

Спаси́ мя, єди́не вѣ́же, блудна́го, прошѹ, си́нныя́л аеодо́ры
мольба́ми, спаси́ мя мнóгѡ та́къ прегре́ши́вшаго, и́ако и́ ток
спаси́ єси́ о́прѣжника.

Почи́таемъ чистъ памя́тъ твою́, влады́чице, и́ о́блажаемъ ѿ́бразы
си́нныя́л вѣ́твениаго твоего́ жительства, покланя́ющеся вѣ́тъ, по
досто́инству та́къ вѣ́ничавшему.

Бого́диченіе: Аси́ та́къ голуби́цъ соверши́нъ и́ всея́раси́нъ, и́ свѣтлы́ кріи́з
ѡбре́ти, и́ о́дольный цве́тъ, и́ гомо́ти, жені́хъ о́умный въ та́къ
всели́ся.

Кондакъ, гла́съ І, пѣ: А́ва днѣ́сь:

Благочестій цве́ты о́украси́вшися, ста́лъ,* и́ о́вѣнчаныя́л діаде́мою ѿ́
рѹки вѣ́тіе, аеодо́ро,* поборница церкви вс́к показалася єси́,*
воздви́гши поклоненіе христо́вѣ ико́ны несчестиви́и и́ сты́хъ,* съ
нимиже сопричлалася єси́ къ небесномъ жре́бію.

Ико́зы:

Православи́и о́умъ ко христу́ воздви́гни́мъ,* мола́ще є́го о́умомъ,
сердце́мъ и́ о́стры*, и́ако да на́мъ триста́нна́го свѣтотожде́нія,*
благодѣ́тельни посвѣти́въ, єди́нѹ подастъ си́лъ,* досто́инъ
похвали́ти тогодь прославльшю влады́чицу*, и́ако вѣ́ры поборници* и́
церкви помо́щници бодрѹ.* сї́къ бо и́стини́и є́сть благочестій держа́ва
и́ о́тверже́дение,* благочести́и обда́жна,* гдѣ́ кріи́з во градѣ вѣ́зантіи
воздви́гша́лъ,* вѣ́твениыя́л же и́ всеи́нныя́л ико́ны,* съ си́номъ

своимъ и бѣгѣтвениыми ѹтци, * изъ нѣмноже сопричтасѧ въ небесиѣмъ жреціи.

Пѣснь 3.

Ірмосъ: **Б**и пеющи ѧвраамстїи ѹтроцы пеरсідстїи* любовию бѣгочестїл паче, нежели пламенемъ* ѿпаклеми взыбахъ: * бѣгословенъ єси въ храмѣ славы твоєѧ гдї.

Би радовании церковь всѧ бѣгочестївыхъ любовию совершаєтъ твою памѧть сїенниѹю, діодоро всечестнаѧ, юже сохранаѧ бѣгѣтвениыми твойми молитвами ѿ всѧкїл єреси невреждениѹ.

Совершеною ненавистїю ты возненавидѣла єси весь губительный полик ненавидящихъ бѣгѣтвениый хрітъ зракъ и єдиныѧ богоугоднѣ, исполнивши прореченіе давідово, яко царница бгодѹхновеннаѧ.

Ты, блаженнаѧ поистинѣ ѧнгелто, преъявленши на небеси, положенiemъ ѿбожена, країнаѧ въіше оѹмѣ оѹзрѣвши бѣгѣтъ, ѿ негоже искочи ѿставленіе наимъ прегрѣшениїй, вѣрою тѧ поѹщимъ.

Егородниченъ: **Б**есе тѣлъ дѣви, мѣнца понесшиѧ, ѿобразъ иосаѳи, яко мѣръ вѣтию вѣрою чудище, вопиимъ: радѹиѧ, пнитательнице всѧкое дыханіе маніемъ пнитлющаго

Пѣснь 4.

Ірмосъ: **Р**ѹцѣ распростеръ дахиѧлъ, * львовъ зілнѧлъ въ рѹѣ залчѧ: * ѹгненниѹю же сілаго оѹгасиша, * добродѣтелю преподобиавшасѧ, * бѣгочестїл рачнители ѹтроцы, взыблюще: * бѣгословнте всѧ дѣла гдїа гдї.

Всѧ ѿкрылившисѧ бѣгѣтвениыѧ бѣгодати раченiemъ, вспресиеннаѧ, вѣроюихъ составленіѧ собралъ єси въ храмъ бѣтии ствай, и

злослáвныxъ сибѣтъ ѧнáдемѣ предáвши, зrаки бж҃твениыѧ преслáвнѡ почтíла єсì.

Инóжества правослáвныxъ ѿ мнóгихъ нzбáвила єсì мѹкъ, ѧнгѹсто преслáвнаѧ, рáдостн իспóлнивши бѓо бж҃твениыѧ твоимъ мановéнїемъ, ікшинобóрцевъ же оѹжáсныxъ далéче нzгнáла єсì ՚акѡ злодѣевъ, вéлїю скóрбъ тѣмъ наhесши.

Оѹзрѣласѧ єсì разомна во всѣхъ міра концéхъ, сїгáл влادычице, женà мѹжествениаѧ оѹмомъ, д.еодáро: ты во просїѧла єсì дѣлы, ՚акѡ дреvле єса.нрь, нzбáвльши ѿ смéрти хѓто именитыxъ и леcть оѹмертвивши.

Бѓорднченъ: Пóлный ѿбновлѧетсѧ наcъ рáди, да իсполненїѧ єгѡ прнчагтимсѧ, во вceнепорóчнїй во оѹгрóбѣ твоей непогтижимое слóво, ՚отéческихъ не ѿставль нéдръ, воплотисѧ, тѣмже всì тѧ влгословимъ, мріе бѓоневѣсто.

Пѣснь д.

Ірмосъ: Кáменъ нерѹкостѣчный,* ѿ несѣкóмыѧ горы тебѣ дѣо* краевgольный ѿсѣчесѧ,* хѓтгосъ, сибокѹпýвый разгтоâщасѧ єстгествѧ.* тѣмъ веселâщесѧ тѧ вѣти величаemъ.

Оѹстгранâеши вceсíльною твоей державою несвлашениыѧ, д.еодáро, вneсши въ домъ гдени зrаки бж҃твениыѧ и со ՚агглы бѓг жéртвъ хваленїѧ принёсши, իспóлнивши бж҃твениаго мѹжа пррóчества.

Радѹиcѧ, бѓохранимыи граде керкнрскїй, ՚акѡ слáвъ ՚имашн, бѓопрїâтноe тѣло іерархъ хѓтгова спурїдѡна, и пагѹбы оѹмилостивленїе, царнцы тѣло честиноe.

Прееклонісѧ ко плачевнѣйшей пѣсни недостойныхъ моихъ огненъ, юже и́зъ глаголица къ тебе възылѧю, Свѧтодаро честнѧѧ, и́зъ глаголица мѧ и́звлеци прегрешенїй молитвами твоими.

Егородниченъ: Пощади мѧ, хрѣтъ, егда прими́деши сяди́ти міръ со славою, и́збѣви мрака звѣзъ моихъ, моленъми рождшиѧ тѧ и́спѣнинаѧ лунгости твоѧ, и́кѡ благъ и́веселенъ

Свѣтленаѧ, по: Огненникомъ:

Гергъ Отцъвъ и́здѣтска держащи,* небреждѣннъ сохранила еси до конца, лунгисто,* и во чреѣвъ помышленїѧ заченши страхъ вѣй*, родилъ еси дѣхъ спасенїѧ прилѣжниѡ,* церкви напитавши стадо православїѧ млекомъ,* и́кѡ мати и́стиннаѧ.

Слава, и́иинѣ, Егородниченъ:

Надѣждо ненадѣемыхъ,* вспѣтая вѣе,* со слезами вопио ти* и́зъ глаголица сирдца моего:/* и́збѣви мѧ, дѣо, ѿ ѿдовыхъ пропастей.

На ст҃иховѣ ст҃ихиры ст҃ыѧ, гласъ А.

Всехъдитъ въ мірѣ и́кѡ солище* сѣтлаѧ твоѧ памѧть,* славнаѧ дѣодаро,* вѣгочестїѧ вѣтвениыиъ Гнѣмъ* тайнствениѡ ѿзарѧющи православныхъ* и враговъ Очеѧ икононенавистниковъ ѿслѣплѧющи.

Двѣжды.

Прѣимѧ, лунгисто, пѣсни смиренныхъ моихъ огненъ,* юже ти тѣплѣ приношѹ,* срѣднаго вѣкѹ хрѣтъ огмолѧющи за мѧ,* вспѣтвеннаго твоего раба,* пощади́ти и спаси мою душу,* и́знѣреннѹ прегрешенми.

Иикоже и́збѣнила еси молитвами твоими* ѿ ѿда, вѣсѣнинаѧ, враждебнаго мѣжа твоего,* дѣодаро величайшаѧ,* таикѡ и керкѹ

тъ вѣрно чтѹщѹ* իзбáви нашестьвїѧ իноплемéнныչx,* ի գլáда, ի
мóра,* пâгѹбы ի սkórbni.

Слáва, гла́съ д:

Бжінхъ дарований тезонменнаѧ Аѳодоро,* сїшеною жителествъ званиемъ различнѣ поинѹлѧ єснъ* и дарми многошеразными христовъ церковь ѿбогатиа єснъ* тѣмже іако доложиа хвалебныѧ гласы воспріемше, волюти радвила, православныхъ царницъ славнѣйшии оукрашеніе* и личезарное сїланіе* радвила, благочестія твердѣи,* стѣны неразорены оутверждадища,* снаидѣваша же молитвами стыихъ* съ нижне молися въ трюбѣ егъ* извѣвитися душамъ нашымъ.

И нынѣ, въородиженъ, иль крѣтобъородиженъ:

Оұмәршыләкемә виðажиңи ҳәттә пречитал вәчциа,* օұмәршыләкюша
ләсстіваго,* восткниңаше гөрүпкө взыбáиши,* һәз օұтгробы ток
пронзшедшем8,* һә долготерпкенію ғәғәу чаджашиса взыбáише:/* чадо мө
любезнійшес,* не забұди рагы твою,* не злакосни чәлбеколюбче,* мө
օұткешеніе.

βεληνάνιε:

Рáд8иcк, дeодóро вceслáвна: рáд8иcк, блгочéстїа вѣстнице
хcтинна: рáд8иcк, дeрзновéнїе къ бг8 һмѹща, һугѹсто һ прѣбна,
прииновелжéнна.

© Перевод с греческого: монахиня Кассия (Т. А. Сенина).

Перевод выполнен по изданию: Ακολουθία τῆς ἁγίας θεοστέπτου καὶ βασιλίδος Θεοδώρας, τῆς ποιησάσης τὴν Ὁρθοδοξίαν (Κερκύρα, 1896).